

**Могаричев Ю.М., Шапошников А.К.**

## **ЖИТИЕ ИОАННА ГОТСКОГО ИЗ МИНОЛОГИЯ ВАСИЛИЯ II**

Житие Иоанна Готского – один из ключевых источников для изучения истории Крымского полуострова «хазарского периода». Его первоначальной версии не сохранилось. Наиболее полная из дошедших до нас редакций – вероятно, сокращенный вариант Жития, состоящий из десяти небольших отрывков (глав) [Лопарев, 1913, с.15; Ševčenko, 1975, p.115; Huxley, 1978, p.161]<sup>1</sup>.

Как мы попытались обосновать ранее, древнейшая версия рассматриваемого агиографического произведения была составлена в период правления Никифора I Геника (802–811) и патриаршества Никифора I (806–815), то есть 806–811 гг. В период патриаршества Мефодия (843–847 гг.) оно было переработано в новой, уже известной нам редакции [Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007, с. 20 – 26].

Текст Жития сохранился в трех рукописях: Ватиканская № 1667 (Cod. Vaticanus 1667) – X в., Ватиканская № 655 (Cod. Vaticanus 655) – копия XVI в. с №1667 и рукопись афонского монастыря Филофея № 8 (mss 8 du monastère athonite Philothéou) – XI в. Различия их незначительны и объясняются ошибками переписчиков.

Житие Иоанна Готского по Ватиканским рукописям (за 26 июня) неоднократно публиковалось в «Деяниях Святых» [Papebrochio, 1709, p. 190 – 194; Acta Sanctorum, 1744, p. 151; 1867, p. 162 – 172; Halkin, 1948, p. 82. Об издании см Афиногенов, 2008]. Рукопись афонского монастыря Филофея, в которой Житие святого из Крыма приурочено к 22 июня, издана Эрхардом [Ehrhard, 1937, p. 642 – 647]. В 2006 г сводный текст Жития (с переводом на французский язык) был переиздан М.-Ф. Озепи [Auzéry, 2006, p. 78 – 85. Здесь же и сведения о сохранившихся рукописях (p. 76)].

На русский язык источник впервые был переведен в 1878 г. В.Г. Васильевским, который посвятил ему обстоятельное исследование [1878; переиздано 1912]. В 1885 г. А. Никитский

---

1. А.Ю. Виноградов сомневается, в существовании более полного первоначального варианта [Виноградов, 2010, с. 243 – 246]. Правда, его аргументы убедительными не выглядят.

опубликовал свой вариант русского перевода параллельно с греческим оригиналом по Ватиканским рукописям [1885]. В 2005 г. С. Б. Сорочан в приложении к монографии, посвященной средневековому Херсону, переиздал русский текст Жития, снабдив его обстоятельными комментариями [2005, с. 1345-1370]. Греческий текст и русский перевод также представлены в нашей (совместно с А. В. Сазановым) работе, посвященной истории Крыма «хазарского периода» [Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007, с. 8-14].

В научный оборот введены и различные синаксарные версии Жития. Среди них можно выделить две традиции. Одна представлена в Синаксаре Константинопольской церкви. Текст источника был опубликован И. Делейе по рукописям de Sirmond (S – вероятно конец X в.) и Парижскому кодексу 1587 г. (D), которые во многом сходны (за 26 июня, № 2) [Delehayе, 1902, col. 771-774]. Его русский перевод вместе с греческим оригиналом в 2007 г. был помещен в упоминавшейся нашей монографии [Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007, с. 14-15]. Статьи об Иоанне Готском в Синаксаре Константинопольской церкви выполнены на основе дошедшей до нас редакции Жития.

Иная традиция представлена, по крайней мере, тремя рукописными вариантами: синаксарями из Труа (Trecenci 1204), Парижа (Coislin 223) и Оксфорда (рукопись №2). Лучше всего сохранился текст из так называемого греческого синаксаря Оксфордской церкви Христа (СОЦХ). Данный синаксарь был описан еще в 1867 г. Г. Китчином [Kitchin, 1867, p. 1-7], затем, в 1902 г. И. Делейе [Delehayе, 1902, col. XLI-XLII. Под обозначением Md].

23 текста из него опубликованы Ф. Алкеном [Halkin, 1848, p. 59 – 83]. Г. Китчин и И. Делейе датировали синаксарь XIII в. М. Лефор относил его к XII в. [Lefort, 1932]. Ф. Алкен датировал текст согласно палеографическим критериям второй половиной XII в. По его мнению, это самый старый из синаксарей класса M\*, которые дошли до нас. Он отличается чистотой текста и лучше всего доносит содержание и структурный принцип прототипа. Ф. Алкен издал Житие Иоанна Готского из греческого синаксаря Оксфордской церкви Христа в сопоставлении с двумя другими упоминавшимися текстами (Mt=Trecenci 1204, Mc=Coislin 223) [Halkin, 1848, p. 80 – 81]. Проанализировав эту версию Жития Иоанна Готского и представив ее русский перевод, мы предположили, что она несет в себе следы более раннего извода Жития (скорее всего прототипа),

чем сохранившиеся [Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007, с. 16 – 21].

Несмотря на широкую известность Жития Иоанна Готского, неоднократное переиздание текстов источника и внушительную историографию, ему посвященную [Васильевский, 1912; Брун, 1880. С. 51 – 52; Браун, 1890, с. 11-13; Кеппен, 1837, с. 65 – 67; Кулаковский, 1898; 2002, с. 147 – 149; Шестаков, 1908, с. 36; Васильев, 1927, с. 201 – 210; Бабенчиков, 1935; Якобсон, 1959, с. 41 – 43; 1964, с. 31 – 32; 1973, с. 33; Артамонов, 2001, с. 349 – 358; Баранов, 1974; Герцен, Могаричев, 1991; 1999; 2002; Айбабин, 1999, с. 208 – 210; 2006, с. 618 – 619; Байер, 2001, с. 47 – 54; Могаричев, 2003; 2005, с. 30 – 32; Могаричев, Шапошников, 2005; Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007; Сорочан, 2004а; 2004б; 2005, ч. 1, с. 504-537; Ч. 2, с.1345-1370; Науменко, 2004, с. 12; 2005; Виноградов, 2010; Виноградов, Комар, 2005; Цукерман, 2010, с. 409 – 418; Vasiliev, 1936, р. 89 – 96; Huxley, 1978; Auzéry, 2000, р. 324; 2006; Zuckerman, 2006, р. 214 – 218; и др], исследователями осталось практически незамеченным синаксарное сокращение, находящееся в Минологии Василия II (MB).

Этот синаксарь являлся сводом сокращенных Житий святых, включенных в общий текст в соответствии с церковным календарем. Кроме того, произведение содержало 430 иллюстраций – миниатюр, изображавших библейские сюжеты и лики святых. Синаксарь, как явствует из посвятительного стихотворения, был составлен для императора Василия II Болгаробойцы (976–1025), вероятно в 1001–1016 гг. [Ševčenko, 1991, р. 1341 – 1342; Виноградов, Захарова, 2009, с. 225 – 229].

Отметим, что ряд статей в этом сборнике житий святых в толковании и датировке событий и повествовательной линии отличаются от близкого по времени Синаксаря Константинопольской церкви (рукопись de Sirmont) и других подобных сочинений. Например, епископ Ефрем Житий св. Херсонских епископов был сослан по MB в «Туркию», а по S – «в Скифию» [См. подр: Могаричев, Сазанов, Саргсян, Сорочан, Шапошников, 2012, с. 315 – 316]. Житие Климента Римского в Синаксаре Константинопольской церкви отражает традиционную версию, ставшую официальной после обретения мощей Константином Философом зимой 861 гг. [Уханова, 1998, с. 57 – 63; 2000, с. 120]: опальный понтифик был сослан и принял мученическую смерть в некоем пустынном полисе,

«расположенном на Херсонесе» [Delehaye, 1902, col. 255-256].

В МВ же утверждается, что Климент был сослан в Анкиру Галатскую, где и умер в тюрьме<sup>2</sup>. И только впоследствии «его почитаемые останки были взяты какими-то верующими и переправлены в Херсон» [Migne, 1894, col. 177-178; Франко, 1981, с. 145 – 147].

В. Г. Васильевский, несомненно, был знаком со статьей об Иоанне Готском в данном Минологии. Правда, особого внимания он ей не придал, ограничившись замечанием, что это «кратчайший из синаксарей» [1912, с. 420]. Архимандрит Сергей, составляя свод православных святых, также упомянул присутствие в МВ раздела об Иоанне Готском [Сергий. 1867, с. 168].

Очевидно, под воздействием авторитета В. Г. Васильевского в последующих работах ссылки на этот вариант Жития святого из Крыма отсутствуют.

Отметим, что о наличии Жития Иоанна Готского в Синаксаре Василия II сведений нет и в библиографических указателях различных версий источника [Vasiliev, 1936, p. 89; Bibliotheca Hagiographica Graeca, 1957, p. 20-21; Bibliotheca Sanctorum, 1965, coll. 814-815; Halkin, 1968; Ševčenko, 1975, p. 115; Auzépy, 2000, p. 324; 2006, p. 76; Huxley, 1978; Виноградов, 2010]. Мы также не обратили внимание на этот текст при подготовке монографии «Житие Иоанна Готского в контексте истории Крыма «хазарского периода»» (Симферополь, 2007). Только в последующей работе, посвященной Житию Стефана Сурожского, упомянули о присутствии в Минологии Василия II раздела об Иоанне Готском [Могаричев, Сазанов, Степанова, Шапошников, 2009, с. 204]

Текст источника:

Μῆνι τῷ αὐτῷ.

Κζ'

2. Конечно, здесь можно видеть и «смешение священномучеников Климента Римского и Климента Анкирского» [Виноградов, Захарова, 2009]. Однако заметим, что в синаксаре, кроме данной статьи, приуроченной к 25 ноября, присутствует повествование под 23 января (№ 133): «подвиг святого и великомученика Климента, епископа Анкиры провинции Галатия. Жил и пострадал при Диоклетиане, Максимиане, Агриппине, происходил от отца эллина и христианки, был епископом Анкиры, после заключения в нескольких городах Анатолии и в Риме, опять был взят под стражу в Анкире, где и был заколот вместе с дьяконами Христофором и Харитоном архонтом Александром». В силу изложенного, вероятно, раздел, МВ о Клименте Римском является следствием не столько механической путаницы в отношении двух святых с одним именем, а попытки совместить сюжет ранних повествований о Клименте Римском с его «биографией», ставшей канонической после отыскания Константином Философом мощей святого близ Херсонеса Таврического.

Μνήμη τοῦ ὀσίου Πατρός ἡμῶν Ἰωάννου ἐπισκόπου Γότθων.

Ἰωάννης ὁ ἐν ἀγίοις Πατήρ ἡμῶν, ὡς ὁ μέγας προφήτης Ἰερεμίας, ἐκ βρέφους ἀγιασθεὶς ἐγεννήθη ἐξ ἐπαγγελίας παρὰ γονέων εὐλαβῶν καὶ πιστῶν· καὶ ἐδόθη παρ' αὐτῶν ἅμα τῷ γεννηθῆναι δῶρον τῷ Θεῷ, ἀφιερωθεὶς τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς ἐπισκοπῆς Γοθθίας ἐπὶ τῆς βασιλείας Κεόντος<sup>3</sup> τοῦ Ἰσαύρου. Ἐπεὶ δὲ εἰς μέτρον καὶ τῆς πνευματικῆς καὶ σωματικῆς ἔφθασεν ἡλικίας, καὶ ἔδει αὐτὸν εἰς τὸν τῆς ἀρχιερωσύνης θρόνον ἀνελεθεῖν, ψηφισθεὶς ὑπὸ τοῦ ἰδίου λαοῦ ἐπέμφθη εἰς Ἰβηρίαν, καὶ ἐχειρωτοῦνθη ὑπὸ τοῦ ἐκεῖσε ὄντος ἀρχιερέως. διὰ τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐπικρατεῖν τὴν τῶν εἰκονομάχων αἵρεσιν. Καὶ ὑποστρέψας, καὶ καλῶς τὴν ποίμνην αὐτοῦ ποιμάνας, ἀπεδήμησε καὶ τῇ Κωνσταντινουπόλει μετὰ τελευτὴν τοῦ Ἰσαύρου. Καὶ δεξιωθείς παρὰ τῆς βασιλέσσης<sup>4</sup> Εἰρήνης, ὑπέστρεψε. Καὶ διωχθεὶς παρὰ τοῦ οἰκείου λαοῦ, καὶ φυγῶν ἐν Ἀμάστριδι, ἐτελεύτησεν.

Месяца того же (июня)

26 (числа)

Память преподобного (святого) отца нашего Иоанна, епископа готфов.

Этот святой отец наш Иоанн, подобно великому пророку Иеремии, от рождения был посвящен, ибо был рожден по обету, данному родителями благочестивыми и благоверными: и отдан был ими сразу после рождения в дар Богу. Он был посвящен церкви епископства Готфии в царствование Кеонта (Льва – авт.) Исавра. Когда же он, достигнув зрелого возраста, соразмерно телесного и духовного, должен был взойти на архиерейский престол, избранный своим собственным народом, он был направлен в Иверию и рукоположен тамошним архиереем из-за ереси иконоборцев, возобладавшей тогда в Константинополе. И, возвратившись, он хорошо пас свою паству. Он прибыл в Константинополь после смерти Исавра, был удостоен аудиенции царицы Ирины, вернулся обратно к своей церкви. Но преследуемый (изгнанный?) собственным народом, в Амастриде скончался.

В целом рассматриваемая редакция хотя и является «кратчайшей», все же позволяет сделать определенные выводы.

Редактором полностью были изъяты «таврические подробности», а именно: рассказы о месте рождения святого, его родителях и,

3. Скорее всего, здесь описка переписчиков или недосмотр редактора. В оригинале, вероятно, стояло Λέοντος.

4. Должно быть βασιλίσης.

что самое важное, об антихазарском восстании. Это позволяет предположить, что компилятор начала XI в. практически ничего не знал ни о Таврике, ни о хазарах. Видимо, тогда «хазарская тема» для значительной части византийского церковного сообщества была уже неактуальной. При этом составитель сохранил в тексте упоминания о вероятно знакомых ему Иверии и, естественно, Амастриде. Отметим, что в рассматриваемом источнике отсутствует важная с точки зрения развития сюжета линия о поездке святого в Иерусалим.

Обращает на себя внимание фраза о том, что Иоанна с детских лет сравнивали с пророком Иеремией. В Житии этот сюжет изложен так: «Этот преподобный Иоанн, посвященный с детства подобно Иеремии и Самуилу, всецело был предан Богу. Ибо Фотина, мать преподобного, зачала его только после того, как в молитве к Богу ради дарования ей плода (дала обет) привести его на служение Господу. Родившись же и возросши, он придерживался подвижнического образа жизни почти с пеленок, подвизаясь словом и делом во всяческой добродетели» [Здесь и в дальнейшем цитирование различных вариантов Жития Иоанна Готского по: Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007]. В S сказано «Он был посвящен еще с детства, подобно Иеремии и Самуилу Великому, рожденному по молитве, (поэтому после рождения) тотчас был посвящен Богу». В СОЦХ – «Сын, рожденный по молитве, как в древности Самуил и воспитанный в подвижничестве от нежного возраста, превратился в пристанище Христа». Как видим, редактор сохранил сравнение Иоанна только с пророком Иеремией, изъяс Самуила.

МВ относит епископство Иоанна ко времени правления Льва Исавра. При этом пространные редакции Жития указывают, что тот «был епископом Готфии при царях Константине и Льве»<sup>5</sup>, причем епископом он стал именно при Константине. Это же повторяет и Синаксарь Константинопольской церкви. А СОЦХ прямо говорит «В дни царя Константина Старшего (Взрослого) был в полном цвете преподобный отец наш Иоанн (между святыми) в стране готфов».

Несмотря на отсутствие в МВ сюжета об антихазарском восстании в Готии, там подчеркивается, что по возвращении из столицы готский епископ оказался в Амастриде «преследуемый (гонимый, изгнанный?) собственным народом». Естественно, данный отрывок

5. Несомненно, речь идет о Константине V Копрониме и Льве IV Хазарине [Могаричев, Сазанов, Шапошников, 2007, с. 192].

непоняты, если не быть знакомым с иными версиями Жития. Указания на «преследование (выделено нами – Авт.) собственным народом» нет в других вариантах. В пространной редакции говорится, что святой «своим собственным народом был выдан архонтам (старшинам) хазар», при этом далее поясняется: «выдан одним местечком (селением)». В Чудесах присутствует сюжет, что некто порицал Иоанна «как если бы тот являлся причиной того, что крепость Готфии была передана кагану». В S сообщается, что епископ «был предан собственным народом начальникам хазар». В СОЦХ данный момент обойден вниманием, а событие освещается так: «Когда же случилось в его стране восстание против хаганов, и многие невинные и не из-за Христа были преданы мечу (и многие невинные были преданы мечу и не из-за Христа враждовавшие друг с другом), ему удалось бежать».

Таким образом, из возможных вариантов Жития Иоанна Готского, ставших основой для синаксарного текста в МВ, следует исключить СОЦХ и, соответственно, предполагаемый протограф. Там отсутствуют читающиеся в МВ упоминания о пророке Иеремии, императоре Льве Исавре, поездке Иоанна в Константинополь. Прямо не говорится и о предательстве Иоанна «собственным народом».

Гораздо ближе текст из МВ к пространной и, особенно, к краткой редакции из Синаксаря Константинопольской церкви. Однако и здесь, как видим, имеются отличия. Большинство несоответствий не существенны, и их можно отнести на счет особенностей стилистики авторов. Однако в МВ указывается только на аналогию Иоанна с пророком Иеремией, при этом не фигурирует в этой связи Самуил; епископство Иоанна связывается исключительно с периодом правления Льва Исавра, а император Константин не упомянут; подчеркнуто, что епископа преследовал именно «собственный народ». Напомним и об отсутствии упоминаний о восстании готов против хазар.

Из вышесказанного теоретически возможны два вывода. Составитель Жития Иоанна Готского в МВ во-первых, имел перед собой, иную, не дошедшую до нас, редакцию Жития; во-вторых, подошел к своей работе поверхностно. При этом, стремясь в итоге представить как можно менее объемный текст, он не сумел до конца сохранить повествовательную линию имеющегося у него варианта Жития.

По нашему мнению, учитывая, что между рассматриваемыми версиями все же отмечается принципиальное сходство, более вероятным представляется вариант, что перед нами не совсем удачное сокращение, скорее всего, текста из Синаксаря Константинопольской церкви. Текстологический анализ позволяет однозначно определить источник для сокращения. Полуужирным выделены лексические и синтаксические дословные совпадения:

### 1. Сюжет о посвящении Иоанна Богу.

#### 1.1. Пространная редакция жития Иоанна Готского:

«καὶ Σαμουὴλ ὀλικῶς ἀφιερῶθη τῷ θεῷ. Φωτεινῆς γὰρ, τῆς μητρὸς τοῦ ὀσίου, εὐξαμένης τῷ θεῷ δοθῆναι αὐτῇ καρπὸν, εἰς τὸ προσάξει αὐτὸν λειτουργὸν, Κυρίῳ (Κυρίου), ὅπως συνέλαβεν αὐτόν».

#### 1.2 Синаксарь Константинопольской церкви:

«Οὗτος ἦν ἐπὶ Κωνσταντίνου καὶ Λέοντος τοῦ Ἰσαύρου, ὁρμώμενος ἐκ τῆς τῶν Ταυροσκυθῶν χώρας, τῆς ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν (ομ. D) Γότθων τελοῦσης, Λέοντος καὶ Φωτεινῆς (Φωτινῆς D) υἱὸς γεγονώς. Ἅγιασθεῖς δὲ ἐκ βρέφους ὡς Ἱερεμίας καὶ (ὡς add. D) Σαμουὴλ ὁ μέγας κατ' ἐπαγγελίαν γεννηθεῖς, εὐθὺς τῷ Θεῷ ἀνετέθη».

#### 1.3 Минологий Василия II:

«ὡς ὁ μέγας προφήτης Ἱερεμίας, ἐκ βρέφους ἀγιασθεῖς ἐγεννήθη ἐξ ἐπαγγελίας παρὰ γονέων εὐλαβῶν καὶ πιστῶν· καὶ ἐδόθη παρ' αὐτῶν ἅμα τῷ γεννηθῆναι δῶρον τῷ Θεῷ, ἀφιερῶθεις τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς ἐπισκοπῆς Γοθθίας ἐπὶ τῆς βασιλείας Κεόντος\* τοῦ Ἰσαύρου».

### 2. Сюжет о рукоположении Иоанна в епископы.

#### 2.1 Пространная редакция жития Иоанна Готского:

«εἰθ' οὕτως ἐπὶ Ἰβηρίαν οἱ τῆς Γοθθίας πρὸς τὸν καθολικὸν θρόνον ἐξέπαμψαν (ἐξέπεμψαν)· κάκεῖ χειροτονηθεῖς ἐπίσκοπος, τὰ δόγματα τῆς καθολικῆς Ἐκκλησίας καὶ τὴν ὀρθὴν πίστιν ἄτρωτον διεφύλαξε».

#### 2.2. Синаксарь Константинопольской церкви:

«Ἐπεὶ δὲ εἰς μέτρον καὶ τῆς πνευματικῆς καὶ (τῆς add. D) σωματικῆς ἔφθασεν ἡλικίας καὶ ἔδει αὐτὸν εἰς τὸν τῆς ἀρχιερωσύνης θρόνον ἀνελθεῖν, ὑπὸ τοῦ οἰκείου λαοῦ πρὸς τὸν καθολικὸν τῆς Ἰβηρίας (Ἰμηρίας S) ἐπέμφθη, κάκεῖθεν τὴν χειροτονίαν ἐδέξατο· ἐπεκράτει γὰρ ἐν τοῖς ῥωμαϊκοῖς μέρεσι ἢ τῶν εἰκονομάχων αἵρεσις».

#### 2.3. Минологий Василия II:

«Ἐπεὶ δὲ εἰς μέτρον καὶ τῆς πνευματικῆς καὶ σωματικῆς ἔφθασεν ἡλικίας, καὶ ἔδει αὐτὸν εἰς τὸν τῆς ἀρχιερωσύνης θρόνον ἀνελθεῖν, ψηφισθεῖς ὑπὸ τοῦ ἰδίου λαοῦ ἐπέμφθη εἰς Ἰβηρίαν, καὶ ἐχειρωτονήθη».

η ὑπὸ τοῦ ἐκεῖσε ὄντος ἀρχιερέως. διὰ τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐπικρατεῖν τὴν τῶν εἰκονομάχων αἵρεσιν».

### 3. Сюжет о поездке Иоанна в Константинополь.

#### 3.1 Пространная редакция жития Иоанна Готского:

«Μετὰ δὲ τὴν τελευταίην Κωνσταντίνου καὶ Λέοντος τῶν βασιλέων, Εἰρήνης καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτῆς βασιλευσάντων, ἀπέστειλε τὸν αὐτόν το μόν Παύλω, τῷ ἀγιωτάτῳ τῷ τηρικαῦτα πατριάρχῃ· καὶ λαβὼν λόγον παρὰ Εἰρήνης τῆς Αὐγουστῆς, εἰσηλθεν εἰς τὴν βασιλεύουσαν πόλιν· καὶ παρρησίᾳ λαλήσας πᾶσι περὶ τῆς ἀποδοχῆς τῶν ἱερῶν εἰκόνων ἐν τῇ ἀγία καθολικῇ Ἐκκλησίᾳ, αὐθις ὑπέστρεψε. Μέλλων δὲ τελευτᾶν Παῦλος, ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης, τὸν σκοπὸν ἔχων τοῦ ὀσίου, κατῆλθεν ἐκ τοῦ πατριαρχείου, γέγονε μοναχὸς εἰς τὴν μονὴν τῆς ἀγίας Θεοτόκου τῶν Φλόρου, καὶ καθώρκισεν τὴν Αὐγουσταν ἀποποιῆσαι τὸ σφάλμα.

Ταράσιος δὲ ὁ πρωτοασηκρήτης, εὐλαβὴς ὢν καὶ ἐνάρετος, προβλήθεις μετὰ τὴν κοίμησιν τοῦ μακαρίου Παύλου τοῦ πατριάρχου, ὃς καὶ ὑπ' αὐτοῦ ἐμαρτυρήθη, γενέσθαι πατριάρχης, οὐκ εἴλατο (εἴλετο) δὲ βαρῆναι, ἕως ἂν ὑπέσχετο οἱ βασιλεῖς ποιῆσαι τὴν εἰρημένην σύνοδον. Καὶ ἱερῶν γραμμάτων ἐκ τῶν τεσσάρων θρόνων ἀνδρῶν εὐλαβῶν καὶ ἱερῶν γραμμάτων ἐκ προσώπου τῶν πατριαρχῶν συναθροισθέντων δὲ καὶ τῶν ἀπανταχοῦ ἐπισκόπων (ἤδη χειροτονηθέντος τοῦ μακαρίου Ταρασίου) πρῶτον μὲν ἐκαθέσθησαν ἐν τοῖς ἀγίοις Ἀποστόλοις καὶ κηρυττόντων αὐτῶν τὰ δόγματα τῆς ὀρθοδοξίας, ἐπελθοῦσα ἡ τῶν Σχολαρίων πληθὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, διέλυσαν ταύτην, ὑβρίσαντες καὶ τὴν βασιλείαν· καὶ ἐξορίζονται σὺν γυναικῶν καὶ τέκνων περὶ τὰς ἑξ χιλιάδας, σὺν αὐτοῖς δὲ καὶ τινες τῶν αἰρετικῶν ἐπισκόπων. Καὶ τῷ ἐπερχομένῳ χρόνῳ οἱ αὐτοὶ ἐπίσκοποι καὶ οἱ ἀποστολικοῦ θρόνου τόπον ἐπέχοντες, συνελθόντες ἐν Νικαίᾳ, ἐξέθεντο τὸ τῆς ὀρθοδοξίας ὄρον».

3.2. Синаксарь Константинопольской церкви: «Μετὰ δὲ τὴν τελευταίην Κωνσταντίνου καὶ Λέοντος, παραγένετο πρὸς τὴν βασιλεύουσαν πόλιν· καὶ πολλὰ περὶ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως πρὸς τὴν βασιλίτισσαν Εἰρήνην διελέχθη (διελέγχθη S), καὶ (bis.scriptum.in.D) πάλιν εἰς τὴν ἰδίαν χώραν ὑπέστρεψε».

#### 3.3. Минологий Василия II:

«Καὶ ὑποστρέψας, καὶ καλῶς τὴν ποιμνὴν αὐτοῦ ποιμάνας, ἀπεδήμησε καὶ τῇ Κωνσταντινουπόλει μετὰ τελευταίην τοῦ Ἰσαύρου. Καὶ δεξιῶθις παρὰ τῆς βασιλέσσης Ἐιρήνης, ὑπέστρεψε».

#### 4. Сюжет о бегстве Иоанна в Амастриду и его кончине там.

##### 4.1. Пространная редакция жития Иоанна Готского:

«Ο δὲ ὁσιος οὗτος ἐπίσκοπος Ἰωάννης μετὰ ταῦτα μετὰ (ὑπὸ) τοῦ ἰδίου λαοῦ, τοῖς ἄρχουσι τῶν Χαζάρων ἐξεδόθη, διὰ τὸ συσταθῆναι αὐτῷ τῷ κυρῷ Γοθίας καὶ τοῖς ἄρχουσι αὐτοῦ, καὶ παντὶ τῷ λαῷ, πρὸς τὸ μὴ κατακυριοῦσαι τῆς χώρας αὐτῶν τοὺς εἰρημένους Χαζάρους... Ὁ δὲ ὁσιος παραφυλαχθεὶς ἠδυνήθη διαδρᾶς ἀντιπερᾶσαι εἰς Ἀμαστριν, τὴν φιλόχριστον πόλιν· κακεῖ ἐπὶ τετραετῇ χρόνον περιηγόμενος, ἀκούσας τὴν τελευτὴν τοῦ χαγάνου, ἔφη· Κάγω, ἀδελφοί, μετὰ τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπέρχομαι δικάσασθαι μετὰ τοῦ διώκτου μου ἔμπροσθεν τοῦ κριτοῦ καὶ Θεοῦ».

**4.2 Синаксарь Константинопольской церкви:** «Καὶ πολλοὺς (πολλὰς θλίψεις καὶ D) κινδύνους ὑποστάς διὰ τὸ ἐκδοθῆναι ὑπὸ τοῦ ἰδίου λαοῦ τοῖς τῶν Χαζάρων ἄρχουσιν, ἐν Ἀμάστριδι τῇ κατὰ τὸν Πόντον φυγᾶς (φυγῆ D) παραγενόμενος τὸν βίον μετήλλαξε καὶ πρὸς Κύριον ἐξεδήμησεν (καὶ add.D)».

##### 4.3. Минологий Василия II:

«Καὶ διωχθεὶς παρὰ τοῦ οἰκείου λαοῦ, καὶ φυγῶν ἐν Ἀμάστριδι, ἐτ ἐλεύτησεν».

Таким образом, можно с большой долей вероятности предполагать, что текст Жития Иоанна Готского из Минология Василия II есть сокращение Жития готского епископа из Синаксаря Константинопольской церкви. Редактор Минология работал «в спешке» и пытался «подогнать» исходные тексты под заданный формат (Виноградов, Захарова, 2009). При этом он, вероятно, весьма смутно представлял географическое расположение далекой Готии. Неинтересной для него была и Хазария. При этом «херсонская тема», очевидно, после еще свежего тогда в памяти недавнего похода Владимира Киевского и истории замужества императорской сестры оставалась актуальной. По крайней мере, две статьи, посвященные первым Херсонским епископам, выполнены логически безупречно и относительно подробно [Могаричев, Сазанов, Саргсян, Сорочан, Шапошников, 2012, с. 40 – 42]. В результате, Житие Иоанна Готского получилось кратким, с выборочным набором персонажей (вероятно, редактору показалось достаточным для понимания читателями повествовательной линии упоминание только пророка Иеремии и Льва Исавра), неадекватно отражающим перипетии судьбы готского епископа.

В целом следует отметить: рассматриваемый текст является

одним из наиболее ранних из дошедших до нас рассказов об Иоанне Готском. Если верен наш вывод о том, что он является сокращением из Синаксаря Константинопольской церкви (а тот, в свою очередь, есть сокращение Пространной редакции), то источником самостоятельной достоверной информации он все же не является.

### **Литература**

Айбабин А. И. Этническая история ранневизантийского Крыма. Симферополь, 1999.

Айбабин А. И. Некоторые аспекты истории Готской епархии в Юго-Западном Крыму // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии. Симферополь, 2006. Вып. XII / 2.

Артамонов М. И. История хазар. Спб., 2001.

Афиногенов Д.Е. АСТА SANCTORUM // Православная энциклопедия. – М., 2009. Т.1. <http://www.pravenc.ru/text/63952.html> (5 июня 2013 г.).

Бабенчиков В. П. Из истории Крымской Готии // Известия института Истории материальной культуры. М.-Л., 1935. Вып. 117.

Байер Х.-Ф. История крымских готов как интерпретация Сказания Матфея о городе Феодоро. Екатеринбург, 2001.

Баранов И. А. О восстании Иоанна Готского // Феодальная Таврика. К., 1974.

Браун Ф. А. О крымских готах. Спб, 1890.

Брун Ф. К. Черноморье. Одесса, 1880. Ч. II.

Васильев А. А. Готы в Крыму // Известия государственной академии Истории материальной культуры. М.-Л., 1927. Вып. 5.

Васильевский В.Г. Житие Иоанна Готского // Журнал Министерства Народного Просвещения. 1878. Январь. Ч. 195. Отд. 2; Переиздано: Труды. Спб., 1912. Т. 2. Вып.2

Виноградов А.Ю. Иоанн // Православная энциклопедия. М., 2010. Т. 23. <http://www.pravenc.ru/text/468987.html> (20 мая 2013г.).

Виноградов А.Ю., Захарова А.В. Василия II Минологий // Православная энциклопедия. М., 2009. Т. 7. (<http://www.pravenc.ru/text/149805.html>).

Виноградов А. Ю., Комар А. В. Институт тудуна и хазары в Юго-западном Крыму VIII – начала IX в. в контексте новых данных эпиграфики // Сугдейский сборник. К.- Судак, 2005. Вып. II.

Герцен А.Г., Могаричев Ю. М. О возникновении Готской епархии в Крыму // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии. Симферополь, 1991. Вып. 2.

Герцен А.Г., Могаричев Ю. М. К вопросу о церковной истории Таврики в VIII в. // Античная древность и средние века. Екатеринбург, 1999. Вып. 30.

Герцен А.Г., Могаричев Ю. М. О некоторых вопросах истории Таврики иконоборческого периода в интерпретации Х.-Ф. Байера // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии. Симферополь, 2002. Вып. IX.

Кеппен П. И. О древностях Южного берега Крыма и гор Таврических. Спб., 1837.

Кулаковский Ю.А. К истории Готской епархии в Крыму в VIII в. // Журнал Министерства Народного Просвещения. 1898. № 2.

Кулаковский Ю. А. Прошлое Тавриды. К., 1914; Переиздано: К., 2002.

Лопарев Х. Византийские Жития святых VIII - IX вв. (продолжение) // Византийский Временник. Спб., 1913. Т. XVIII. Вып. 1 – 4 (1911).

Могаричев Ю. М. Крымская агиография как отражение изменений в политической и церковной структуре Таврики иконоборческого периода (к постановке проблемы) // Проблемы истории, филологии, культуры. М. Магнитогорск, 2003. Вып. XIII.

Могаричев Ю. М. «Пещерные города» в Крыму. Симферополь, 2005.

Могаричев Ю.М., Сазанов А.В., Саргсян Т.Э., Сорочан С.Б., Шапошников А.К. Жития епископов Херсонских в контексте истории Херсонеса Таврического. Нартекс. Byzantine Ukrainensis. Харьков, 2012. Т. 1.

Могаричев Ю.М., Сазанов А.В., Степанова Е.В., Шапошников А.К. Житие Стефана Сурожского в контексте истории Крыма иконоборческого времени. Симферополь, 2009.

Могаричев Ю. М., Сазанов А. В., Шапошников А. К. Житие Иоанна Готского в контексте истории Крыма «хазарского периода». Симферополь, 2007.

Могаричев Ю. М., Шапошников А. К. К вопросу о времени создания «Жития Иоанна Готского» // Sacrum et profanum. Севастополь, 2005. Т. 1.

Могаричев Ю. М., Шапошников А. К. Житие Иоанна Готского: два этапа формирования источника // Проблемы истории, филологии,

культуры. Вып. XVI/2. М.- Магнитогорск, 2006.

Науменко В.Е. Таврика у контексті візантійсько-хазарських відносин: політико-адміністративний аспект. - Автореф. дис. ... канд. іст. наук. К., 2004.

Науменко В.Е. К вопросу о готском епископе на VII Вселенском соборе в Никее и церковно-политической ситуации в Крымской Готии в конце VIII – начале IX в. // *Sacrum et profanum*. Севастополь, 2005. Вып. 1.

Никитский А. Житие преподобного отца нашего Иоанна, епископа Готии // Записки Одесского общества Истории древностей. 1885. Т. 13.

Сергий Архимандрит. Полный месяцеслов Востока. Святой восток. М., 1876. Т. 2.

Сорочан С. Б. «Дело» епископа Иоанна Готского в связи с историей византино - хазарских отношений в Таврике // *Хазарский альманах*. К.-Харьков-М., 2004а.

Сорочан С. Б. Рождение фемы. Херсон и Таврика в системе византийских военно-административных преобразований VIII-IX вв. // Проблемы истории, филологии, культуры. М.- Магнитогорск, 2004б. № 1.

Сорочан С. Б. Византийский Херсон. Очерки истории и культуры. – Харьков, 2005. Ч.1; 2.

Уханова Е.В. У истоков славянской письменности. М., 1998.

Уханова Е.В. Обретение мощей св. Климента, папы римского, в контексте внешней и внутренней политики Византии середины IX в. // *Византийский Временник*. 2000. Т. 59.

Франко І. Святий Климент у Корсуні // Франко І. Зібрання творів у п`ятидесяти томах. К., 1981. Т. 34.

Цукерман К. Политика Византии в Северном Причерноморье по данным *Notitiae episcopatuum* // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии. Симферополь, 2010. Вып.XVI.

Шестаков С. П. Очерки по истории Херсонеса в VI – X веках. Памятники Христианского Херсонеса. М., 1908. Вып. 3.

Якобсон А.Л. Раннесредневековый Херсонес. Материалы и исследования по археологии СССР. 1959. № 63.

Якобсон А.Л. Средневековый Крым. М.-Л., 1964.

Якобсон А.Л. Крым в средние века. М., 1973.

*Acta sanctorum*. T. V. Sub die 26. Veneziana, 1744.

*Acta sanctorum*. Iunii, VII, 3.ed. Parisiis 1867.

Auzépy M.-F. Gothie et Crimée de 750 a 830 dans les sources ecclésiastiques et monastiques grecques // *Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии*. Симферополь, 2000. Вып. VIII.

Auzépy M.-F. La Vie de Jean de Gothie (BHG 891) // *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar*. Paris, 2006.

*Bibliotheca Hagiographica Graeca*, troisième édition mise a jour et considérablement augmentée par François Halkin Bollandiste. T. I. Bruxelles, 1957 (*Subsidia Hagiographica*, n. 8a).

*Bibliotheca Sanctorum*. Tome VI. Roma. Lateranense, 1965.

Delehaye H. *Propylaeum ad Acta sanctorum*. Novembris. Synaxarium eccl. Constantinopolitanae e Codice Sirmondiano. Brussel, 1902.

Ehrhard H. *Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Leipzig*, 1937. T. I.

Halkin F. *Le Synaxaire grec de Crist Church a Oxford* // *Analectae Bollandiana*. Bruxelles, 1948. T.66.

Halkin F. *Inventaire. Cod. Paris. Goislin 309, fol. 330rv* // *Manuscrits grecs de Paris: Inventaire hagiographique*. Bruxelles, 1968 (*Subsidia hagiographica*, 44).

Huxley G. *On the Vita of John Gotthia* // *Greek, Roman and Byzantine studies*. Durham, 1978. V. 19. № 2.

Kitchin G.W. *Catalogus codicum mss. qui in bibliotheca Aedis Christi apud Oxonienses adservantur*. 1867.

Lefort M. *Album palaeographicum codicum graecorum*. Louvain, 1932.

Migne J. P. *Menologii pars III Martius VIII* // *Patrologiae cursus completus Series Graeca*. Parisiis, 1894. Vol. 67.

Papebrochio D. *De sancto Joanne, Episcopo Gotthiae. Vita e codice Vaticano nunc primum Latine versa* // *Acta Sanctorum*. Iunii. T. V. Antverpiae MDCCIX (1709).

Ševčenko I. *Hagiography of the iconoclast period* // *Iconoclasm*. Birmingham. 1975.

Ševčenko N. P. *Menologion of Basil II* // *The Oxford dictionary of Byzantium*. Oxford, 1991. V. 2.

Vasiliev A. A. *The Goths in the Crimea*. Cambridge-Massachusetts, 1936.

**Yu. M. Mogarichev, A.K. Shaposhnikov**  
**Vita of John of Gothia from the Menologion of Basil II.**

Vita of John of Gothia is one of the key source for studying history of Crimean peninsula in "Khazar Period". Synaxarium abridge of his Life that is situated in Menologion of Basil II remained mainly unheeded by scholars. In this article being analyzed this source. The authors concluded that this text is one of the earliest narratives about John of Gothia. It also is abridge from Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae. Because of that fact, it can't be independent source of trustworthy information.